



BULLETIN

Contenu / Contents

Bienvenue / Welcome 1

Nouvelles des Groupes /
News from the Groups 3

Soutenir la Communauté /
Supporting the Community 4

Nouvelles des adhésions /
Membership News 5

Le Saviez-Vous? / Did You
Know? 7

Quiz de Noël / Christmas
Quiz 8

Nous contacter / Contact
us 10

Bienvenue

Claire Riley, Présidente, ACFAA

Chers Membres

J'espère que lorsque vous lirez cette édition du Bulletin de l'ACFAA, nous ne serons plus confinés. Cela a été un peu différent cette fois, mais je suis sûre que vous serez tous d'accord, difficile de ne pas pouvoir voir des amis et des proches et visiter beaucoup de nos boutiques, restaurants et bars.

Bon nombre de ces petites activités commerciales et commerçants du marché doivent avoir une période difficile. Essayons de leur apporter notre soutien maintenant que les restrictions se sont assouplies. Nos pensées doivent être avec eux car ils auront besoin de notre soutien une fois les restrictions assouplies.

J'espère que vous aurez lu notre récent rapport sur la nomination de notre nouveau Secrétaire aux Adhésions, Colin Goodall. Colin et son épouse Carole sont membres de l'ACFAA depuis 2017 et nous lui souhaitons la bienvenue dans l'équipe.

Notre Secrétaire aux Adhésions sortant, Ian Cockrill et son épouse Alison ont pris la décision de déménager en Angleterre pour être avec leur famille et regarder leurs nombreux petits-enfants grandir. Ian a travaillé sans relâche pour l'Association ces dernières années, il a également occupé le poste de Secrétaire de l'ACFAA et a joué un rôle déterminant dans le processus de mise à jour des Statuts. Nous leur souhaitons bonne chance dans la prochaine partie de leur voyage. Ian est notre Article Membre dans ce Bulletin afin que vous puissiez tout lire sur lui plus loin dans cette édition.

Le Comité est déçu que nous ne puissions pas organiser un événement d'inscription en Janvier en raison des restrictions actuelles, mais notre communication récente confirme que votre adhésion à l'Association ACFAA se poursuivra jusqu'en août 2021. Bien que pour le moment nous ne soyons pas en mesure de redémarrer de nombreuses activités, certains de nos Chefs de Groupe continuent d'utiliser Internet pour interagir avec leurs groupes et leurs étudiants.

Beaucoup de gens seront frustrés par les règles persistantes sur le fait de ne pas socialiser en groupe ou de se rencontrer en famille, pas de câlins lorsque nous nous retrouvons, la nécessité de porter un masque, etc., mais nous devons essayer de suivre les directives que nos dirigeants et la profession médicale stipulent afin de protéger ceux qui sont les plus vulnérables.





Il y a tellement de choses dans les médias sur notre santé mentale et notre bien-être et maintenant que nous sommes passés à l'heure d'hiver nos heures de jour sont plus restreintes, il est encore plus important de sortir pendant la journée pour prendre l'air et faire de l'exercice.

Nous nous approchons maintenant de Noël et j'espère sincèrement que nous pourrons partager la saison des fêtes avec nos amis et nos proches, même si cette année peut être différente pour beaucoup d'entre nous si c'est via internet. Nous devons être reconnaissants pour les personnes qui travaillent sur la « ligne de front », essayant de nous protéger, nous et nos familles, envers tous ceux qui continuent de travailler sans relâche pour nous fournir nourriture, carburant et protection. Il faut avoir du courage et se donner la force pour espérer une certaine normalité pour 2021.

Au nom du Comité de l'ACFAA, je vous souhaite à tous un Joyeux Noël et meilleurs vœux pour la nouvelle année. Prenez bien soin de vous

Dear Members

I hope that when you read this edition of the ACFAA Bulletin we are no longer in lockdown. It has been somewhat different this time, but I am sure you will all agree, it has been difficult not being able to see friends and loved ones or visit many of our local shops, restaurants and bars.

Many of these smaller commercial activities and market traders must be having a difficult time. Let us try and give them our support now that restrictions have eased.

I hope that you will have read our recent report on the appointment of our new Membership Secretary, Colin Goodall. Colin and his wife Carole have been members of ACFAA since 2017 and we welcome him to the team.

Our departing Membership Secretary, Ian Cockrill and his wife Alison made the decision to relocate back to England to be with their family and watch their many grandchildren grow up. Ian has worked tirelessly for the Association for the past 6 years; he has also held the position of ACFAA Secretary and was instrumental in the process of updating the Statutes. We wish them both well in the next part of their journey. Ian is our Member Feature in this Bulletin so you can read all about him further on in this edition.

The Committee is disappointed that we will be unable to hold an Inscription Event in January due to the current restrictions, but our recent communication confirms that your membership of the ACFFA Association will continue until August 2021. Although for the moment we are unable to restart many activities, some of our Group Leaders continue to use the internet to interact with their groups and students.

Many people will be frustrated with the continuing rules on not socialising in groups or mixing households, no hugging when we meet, the need to wear a mask, etc., but we must try to follow the guidelines that our leaders in Government and the medical profession stipulate in order to protect those that are more vulnerable.

There is so much in the media about our mental health and wellbeing and now that the clocks have gone back and our daylight hours are more restricted, it is even more important to get out during the day for fresh air and exercise.

We are now looking ahead to Christmas and it is my sincere hope that we will be able to share the festive season with our friends and loved ones, although this year may be different for many of us if it is via the internet. We must be thankful for those individuals working on the "front line", trying to protect us and our families, to all those who continue to work tirelessly to provide us with food, fuel, and protection. We must have courage and give each other strength to look to forward to some normality for 2021.

On behalf of the ACFAA Committee may I wish you all a Happy Christmas and Best Wishes for the New Year. Stay safe



Nouvelles des Groupes / News from the Groups

Groupe de Jardinage Festival des Récoltes / Gardening Group Harvest Festival

Chaque année, le dernier vendredi de septembre, les membres du Groupe de Jardinage de l'ACFAA participent à une somptueuse réunion du Festival des Récoltes. Le Challenge pour 2020 a été mis en route en mars, pour cultiver « Le plus gros légume », « 3 oignons parfaits » ou pour présenter « Un vase de Fleurs du jardin ».

Les tables sont dressées et exposées avec une sélection de délicieuses confitures, chutneys, tartes aux légumes, gâteaux et toutes sortes d'autres plats délicieux que nos membres ont créés en utilisant des produits cultivés dans leurs propres jardins. Notre juge choisit le plat gagnant, ainsi que le gagnant de chacune des catégories du Challenge, puis nous avons tous l'occasion de goûter chacun des délices culinaires alléchants proposés et de prendre un café ensemble et d'échanger des graines de plantes et des recettes, à moins bien sûr que ce soit des recettes secrètes!

Cette année, nous n'avons pas pu utiliser les installations du



Centre de Loisirs d'Eymet, aussi Wendy O'Meara, membre du Groupe de Jardinage a gentiment offert d'accueillir une cinquantaine d'entre nous dans sa grange spacieuse en plein air, mais à l'approche du 25 septembre, il est devenu clair qu'avec les restrictions de la Covid

-19 et les préoccupations concernant la sécurité de nos membres, nous ne pourrions pas avoir notre dégustation habituelle de récolte, par conséquent un concours en ligne était la seule option.

Every year, on the last Friday in September the members of the ACFAA Gardening Group take part in a lavish Harvest Festival Meeting. The Challenge for 2020 was set way back in March, to grow "The Biggest Vegetable", "3 Perfect Onions" or to present "A Vase of Flowers from the Garden".

The tables are set out and displayed with a selection of delicious jams, chutneys, vegetable tarts, cakes, and all manner of other delightful dishes that our members have created using produce grown in their own gardens. Our judge chooses the winning dish, along with the winner of each of the Challenge classes, and then we all have an opportunity to taste each of the tempting culinary delights on offer and have coffee together and swap plant seeds and recipes, unless of course they are secret recipes!

This year we were unable to use the facilities at the Center de Loisir, Eymet, so Gardening Group member Wendy O'Meara, kindly offered to accommodate around fifty of us in her spacious open air barn, but as we approached the 25th September it became clear that with the Covid 19 restrictions and concerns about keeping our members safe, we would not be able to have our usual Harvest tasting, therefore an online competition was the only option.



Nos juges, Miriam Hammond, une experte en présentation et arrangement de fleurs et Jim Boniface, notre gourou des légumes, ont dû relever un défi difficile pour sélectionner les gagnants. Notre experte en roses, Linda Fenty a impressionné les juges et a pris la première place avec son "3 Perfect Onions" et Alan Thorby a été le gagnant de la catégorie "Le plus gros légume" avec sa superbe citrouille. Miriam a eu des éloges pour toutes les superbes entrées pour le « Vase de Fleurs ».



Nous entendons qu'il y a de nombreux avantages à tirer pour notre santé mentale et notre bien-être du jardinage et du plein air, et j'espère que nous pourrions

bientôt nous retrouver pour partager notre amour du jardinage.

J'espère que vous apprécierez tous les [photos](#) de certaines entrées pour notre Festival des Récoltes 2020 et que vous serez encouragés à rejoindre le Groupe de Jardinage lorsque nous pourrions nous revoir.

Prenez soin de vous

Claire Riley, cheffe du Groupe de Jardinage de l'ACFAA

Our judges, Miriam Hammond, an expert on displaying and arranging flowers and Jim Boniface, our vegetable guru, faced a difficult challenge selecting the winners. Our rose expert, Linda Fenty impressed the judges and took first place with her "3 Perfect Onions" and Alan Thorby was the winner of the "Biggest Vegetable" class with his superb pumpkin. Miriam had high praise for all the stunning entries for the "Vase of Flowers".

We hear there are many benefits to be gained for our mental health and wellbeing from gardening and the outdoors, and I hope that we will soon be able to meet up again to share our love of gardening.



I hope you all enjoy the [photos](#) of some of the entries for our Harvest Festival Challenge 2020 and may be encouraged to join the Gardening Group when we can meet again.

Keep safe everyone

Claire Riley, ACFAA Gardening Group Leader

Soutenir la Communauté

L'ACFAA, souhaitant renforcer son implication dans la vie associative locale, avec la volonté de privilégier une activité plus ouverte à notre jeunesse, a décidé de sponsoriser une association sportive. L'ACFAA a donc choisi d'apporter son soutien à l'Amicale Sportive Eymeytoise RUGBY.



Supporting the Community

ACFAA, wishing to strengthen its involvement in local associative life, with the desire to favour an activity more open to our youth, has decided to sponsor a sports association l'Amicale Sportive Eymeytoise RUGBY by means of a Sponsorship Board at the Ground as shown in the photograph.

Michel Moreau, Vice President ACFAA



Les activités de l'ASE RUGBY peuvent être suivies sur leur site <https://www.facebook.com/aseymet>

Nouvelles des adhésions / Membership News

La situation avec la Covid-19, et les restrictions en place pour contrôler sa propagation, signifient que les réunions de groupe, les cours de langue et les activités sociales restent suspendus. La seule exception concerne les groupes ou les classes organisés au moyen de vidéoconférence ou similaire.

À la suite de discussions avec la mairie d'Eymet au cours de l'été, nous avons pris la décision de reporter la soirée d'inscription qui aurait normalement eu lieu à la fin du mois d'août. À ce moment-là nous espérions qu'elle aurait lieu en janvier 2021 et prolongions votre adhésion jusqu'à la fin du mois de décembre. Il est maintenant clair qu'il ne sera pas possible d'organiser un événement d'inscription en janvier et que nous prévoyons de revenir à notre calendrier normal avec l'inscription au cours du mois d'août. En conséquence, en tant que Comité, nous avons décidé de prolonger votre adhésion jusqu'au 31 août 2021 sans frais pour vous.

Nous devons utiliser notre réserve pour imprévus pour couvrir le manque de revenus d'adhésion; une situation qui n'est viable que pour une période limitée. Il sera nécessaire de recommencer à percevoir les cotisations à partir d'août 2021 si l'Association veut survivre.

Merci pour votre soutien continu et nous espérons tous que 2021 apportera de meilleures nouvelles et une situation en amélioration qui permettra à l'Association de reprendre les activités et les événements que nous apprécions tous.

The situation with Covid-19, and the restrictions in place to control its' spread, means that group meetings, language classes and social activities remain suspended. The only exception is for those groups or classes conducted by means of video conferencing or similar.

Following discussions with the mairie d'Eymet in the summer we took the decision to postpone the registration evening that would normally have taken place in late August. At that time we were hopeful that it could take place in January 2021 and extended your membership to the end of December. It is now clear that it will not be possible to hold a registration event in January and are planning to return to our normal calendar with registration and enrolment during August. Accordingly as a Committee we have decided to further continue your membership until 31st August 2021 at no cost to you.

We are having to use our contingency reserve in order to cover the lack of membership income; a situation that is only sustainable for a limited period of time. It will be necessary to begin levying membership fees again from August 2021 if the Association is going to survive.

Thank you for your continuing support and we all hope that 2021 brings better news and an improving situation that allows the Association to resume the the activities and events that we all enjoy.

Nouveau secrétaire aux adhésions / New Membership Secretary—Colin Goodall

Carole et moi avons acheté une maison ici il y a cinq ans, à l'origine comme maison de vacances, mais nous avons ensuite hésité et avons décidé de prendre une retraite anticipée, arrivant définitivement de l'Oxfordshire en 2017. Nous avons quitté notre carrière en tant que professeur de soutien à l'apprentissage et directeur financier du NHS, respectivement, mais tous deux ont estimé que le moment était venu de faire le changement, d'autant plus que nos enfants ne dépendaient pas de nous.

Nous avons été agréablement surpris de l'accueil chaleureux que nous avons reçu, avant même notre emménagement, même si la présence d'un club de cricket à Eymet m'a vraiment aidé. Puis Carole a découvert une organisation à laquelle vous pouviez adhérer pour seulement 10 euros et obtenir autant en retour!

Trois ans plus tard, nous nous sommes mariés (dans notre Mairie), Carole a monté une petite entreprise de brocante, je suis revenue au cricket mal, jardiné mal et j'ai été lâchée comme secrétaire aux adhésions de l'ACFAA.

Carole and I bought a house here five years ago, originally as a holiday home, but then had second thoughts and decided to take early retirement, arriving permanently from Oxfordshire in 2017. We left careers as a Learning Support teacher and NHS finance manager respectively, but both felt the time was right to make the change, especially as our children were not dependent on us.



We were pleasantly surprised at the warm welcome we received, even before we moved in, though the presence of a cricket club in Eymet really helped for me. Then Carole discovered an organisation you could join for just 10 Euros and get so much in return.....

Three years later, we have married (at our Mairie), Carole has set up a small brocante business, I have returned to playing cricket badly, gardening badly and been let loose as ACFAA Membership Secretary.



ARTICLE MEMBRE / MEMBER ARTICLE**Interview de la rédactrice / Interview by the editor, Wendy O'Meara**

Selon la déclaration liminaire de la présidente, Claire Riley, l'article sur les adhésions de ce bulletin concerne Ian Cockrill, le secrétaire aux adhésions sortant.

J'ai été ravi d'interviewer Ian, avant son retour au Royaume-Uni, et j'ai été ravi d'entendre parler de son passage ici en France, de sa raison de partir et de son mandat en tant que secrétaire aux adhésions de l'ACFAA depuis 2014.

Ian et Alison ont décidé de venir en France après avoir visité la région à plusieurs reprises au début des années 2000. Ils sont finalement arrivés en mars 2010 et maintenant, après 10 ans, ils ont décidé de retourner au Royaume-Uni. Ils ont constaté que leur famille leur manquait beaucoup et ont hâte d'être plus proches d'eux.

Au cours de notre conversation, j'ai appris que Ian était né à Gillingham, Kent. Marié à Alison, ils ont 4 enfants: 3 filles et un garçon. Ils ont maintenant 10 petits-enfants et un arrière-petit-enfant.

Ian a commencé sa carrière en travaillant pour l'organisation des transports souterrains de Londres pendant 36 ans avec divers rôles en ingénierie et non en tant que conducteur de train ou de bus, comme de nombreuses personnes lui ont demandé au fil des ans.

L'une de ses passions est le football et en particulier «The Mighty Gills». Une autre passion est d'écouter le spectacle de Ken Bruce et de participer à Popmaster, qu'il reconnaît n'avoir jamais dépassé 21 points. Il est également fan de quiz et a participé à de nombreux quiz locaux depuis son arrivée en France. Il aime aussi jouer au golf et joue sur un parcours près de Marmande depuis plusieurs années.

Ian a rejoint ACFAA en 2012 en tant que membre, puis est devenu secrétaire aux adhésions en 2014 et a occupé divers rôles, notamment celui de secrétaire de 2016 à 2019. Sa décision de quitter ACFAA et de retourner au Royaume-Uni avec Alison laissera un grand vide, comme Alison l'a également été. La dame derrière l'administrateur du site Web de l'ACFAA pendant plusieurs années également.

Il m'avise qu'il a apprécié son temps avec l'organisation et m'a demandé de m'excuser de tout cœur s'il avait dérangé quelqu'un en cours de route - "C'est juste lui - si vous le connaissez". Les membres l'auront trouvé en train de réaménager le mobilier du Centre de Loisirs avant les réunions de groupe et linguistiques, d'aider à divers événements sociaux et de traiter les demandes d'adhésion. Il se souvient à quel point il se souvient mal des noms des membres, même s'il connaissait leurs visages, mais on pouvait toujours le trouver en train de circuler avec les membres lors d'événements et de réunions et de traiter facilement les formulaires et les cartes.

En tant que membre du comité, Ian nous manquera énormément car il a fourni un soutien précieux aux officiers pendant un certain nombre d'années, mais comme le président l'a dit - nous souhaitons à Ian et Alison tout le meilleur pour la prochaine étape de sa retraite dans le Royaume-Uni avec sa famille. Espérons qu'ils reviendront de temps en temps.

As mentioned in the editorial from the President, Claire Riley, the Membership Article for this Bulletin is about Ian Cockrill, the retiring Membership Secretary.

I was delighted to interview Ian, before his return to the UK and was pleased to hear about his time here in France, his reason for leaving and time as ACFAA's Membership Secretary since 2014.

Ian and Alison decided to come to France having visited the area several times in the early 2000's. They finally arrived in March 2010 and now after 10 years have decided to return to the UK. They have found that they miss their family very much and are looking forward to being closer to them.

During our conversation, I learnt that Ian was born in Gillingham, Kent. Married to Alison, they have 4 children: 3 girls and a boy. They now have 10 Grandchildren and a Great Grandchild.

Ian started his career working for the London Underground Transport organisation for 36 years with various roles in Engineering and not as a train or bus driver, as many people have asked him over the years.

One of his passions is football and in particular "The Mighty Gills". Another passion is listening to the Ken Bruce show and taking part Popmaster, which he owns up to never having got above 21 points. He is also a quiz fan and has taken part in many local quizzes since coming out to France. He also likes to play Golf and has played at a course near Marmande for a number of years.



Ian joined ACFAA in 2012 as a member and then became Membership Secretary in 2014 and had other various roles including Secretary from 2016 to 2019. His decision to leave ACFAA and return to the UK with Alison will leave a big void, as Alison has also been the lady behind ACFAA's website admin for a number of years too.

He advises me that he has enjoyed his time with the organisation and asked me to apologise whole heartedly if he has upset anyone along the way – "That's just him – if you know him". Members will have found him re-arranging the furniture at the Centre de Loisirs before group and language meetings, helping out at various social events and dealing with the membership applications. He recalls how poor he is at remembering member's names, even though he knew their faces, but he could always be found circulating with members at events and meetings and readily dealing with membership forms & cards at the annual inscription evening.

As a committee member, Ian will be missed hugely as he has provided valuable support to the Officers for a number of years, but as the President has said – we wish Ian and Alison all the very best for the next stage of his retirement in the UK with his family. Let's hope that they pop back now and then.

Le Saviez-Vous? Did You Know?

La langue française

Tout le monde sait que la langue nationale de la France, et de nombreux autres pays, est le français. Mais d'où vient cette langue, et comment est-elle devenue la langue nationale? Charles Bethune, qui dirige notre cours consacré à la civilisation française, partage quelques réflexions.

Lorsque l'Empire romain occidental s'est effondré en l'an 476, la plupart des habitants de la Gaule, aujourd'hui la France, parlaient le latin. Au fil des siècles, leur langue a divergé en deux branches. Dans le sud on parlait la « langue d'oc », maintenant appelée l'occitan, et dans le nord ce qu'on appelait la « langue d'oïl », qui est devenue le français de nos jours. Peu à peu une littérature florissante est née, à la fois courtoise et populaire - des poèmes, des romans, des drames, des chroniques. Mais la langue des universités, de l'église, et de l'administration restait toujours le latin. Et dans les provinces, le peuple commun utilisait la langue du pays (y compris des langues non latines comme le breton, le basque, et le flamand).

Lorsque le duc de Normandie, Guillaume le Conquérant, a saisi l'Angleterre en 1066, le français est devenu la langue de l'administration et de l'aristocratie dans ce royaume, et aussi en Écosse. Trois siècles plus tard, pendant la guerre de Cent Ans, les anglais ont retourné à la langue maternelle. Mais pas tous les écossais où, sous la dynastie Stuart, l'utilisation du français a duré plus longtemps.

En France, en l'an 1539 à Villers-Cotterêts, le roi François 1er a ordonné que les décisions administratives et juridiques soient désormais rédigés « en langue maternelle française ». Sous le roi Louis XIII, le cardinal Richelieu a fondé en 1634 l'Académie française, afin d'établir des règles pour perfectionner la langue française. Et tout au long du 17ème siècle, le français s'impose comme langue des scientifiques et des gens lettrés à travers l'Europe, s'étendant également aux colonies françaises à l'étranger.

The French language

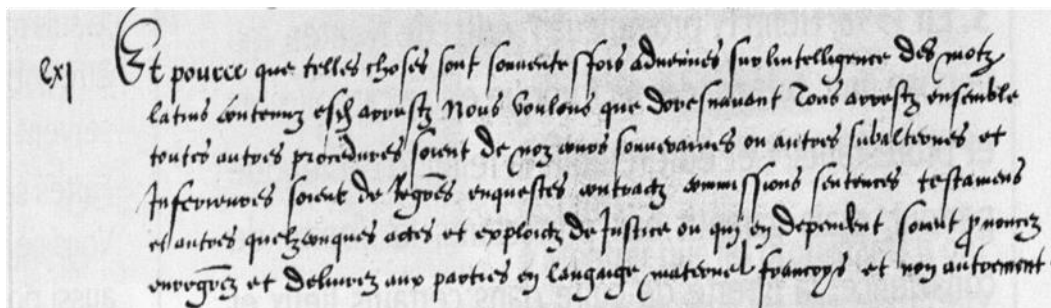
Everyone knows that the national language of France, and many other countries, is French. But where does this language come from, and how has it become the national language? Charles Bethune, who runs our course on French civilization, shares some thoughts.

When the Western Roman Empire finally collapsed in the year 476, most people living in Gaul, now France, spoke Latin. Over the centuries, their language diverged into two branches. In the south the "langue d'oc" was spoken, now called Occitan, and in the north what was called the "langue d'oïl", which has become the French of today. Gradually, a flourishing literature grew up, both courtly and popular - poems, novels, dramas, chronicles. But the language of universities, church, and government remained Latin. And in the provinces, ordinary people used the language of the region (including non-Latin languages like Breton, Basque, and Flemish).

When the Duke of Normandy, William the Conqueror, seized England in 1066, French became the language of administration and aristocracy in that kingdom and in Scotland as well. Three centuries later, during the Hundred Years War, the English turned back to the mother tongue. But not all the Scots who, under the Stuart dynasty, used French for longer.

In France, in 1539 at Villers-Cotterêts, King Francis I ordered that in future administrative and legal decisions be written "in French mother tongue." Under King Louis XIII, Cardinal Richelieu founded the *Académie française* in 1634, in order to establish rules to perfect the French language.





L'article 11 de l'Ordonnance de Villers-Cotterêts, édicté en août 1539 et encore en vigueur, précisant que les décisions administratives et juridiques « foient prononcez, enregistrez & deliurez aux parties en langage maternel francoys, et non autrement. »

Article 11 of the Edict of Villers-Cotterêts, issued in August 1539 and still in force, specifying that administrative and legal decisions “ be pronounced, recorded and handed down to the parties in French mother tongue, and not otherwise”.

Après la Révolution de 1789, le français est proclamé comme la langue publique de la première République, reléguant les langues régionales au foyer. Sous la troisième République, à partir de 1881 l'enseignement primaire obligatoire a été dispensé seul dans le français. Après la deuxième guerre mondiale, on voit partout l'ascendant de l'anglais, propulsé par la puissance économique et militaire des États Unis. Pour défendre la nation contre ce défi, en 1975 la loi précisait que « le français est obligatoire dans l'affichage public et la publicité commerciale, écrite et parlée » Et en 1992, vu que nombreux habitants parlaient l'arabe, à la Constitution de la cinquième République a été ajoutée la phrase: « **La langue de la République est le français** ».

And throughout the 17th century, French became widely used as the language of scientists and literate people in general across Europe, also extending to French settlements abroad.

After the Revolution of 1789, French was proclaimed as the public language of the First Republic, relegating regional languages to the home. Under the Third Republic, compulsory primary education was delivered from 1881 in French alone. After the Second World War the world experienced the ascendancy of English, propelled by the economic and military power of the United States. To defend the nation against this challenge, in 1975 a law specified that "*French is compulsory in public display and commercial, written, and spoken advertising*" And in 1992, with many inhabitants now speaking Arabic, to the Constitution of the Fifth Republic was added the sentence: "**The language of the Republic is French**".

Quiz de Noël / Christmas Quiz

- | | |
|---|---|
| <p>1) Avec quoi étaient fabriqués les premiers Santons de Provence ?</p> <p>a) de la boue séchée
b) du savon
c) de la mie de pain</p> <p>2) Qui a inspiré le personnage du Père Noël ?</p> <p>a) Charlemagne
b) Saint Nicolas
c) Père Fouettard</p> <p>3) Selon la légende dans quel pays habite le Père Noël ?</p> <p>a) La Norvège
b) la Finlande
c) la Suède</p> | <p>4) Avant d'être un dessert la bûche de Noël était une vraie bûche à brûler dans la cheminée</p> <p>a) Vrai
b) Faux</p> <p>5) La remise de cadeaux est une tradition qui remonte aux ?</p> <p>a) Romains
b) Egyptiens
c) Grecs</p> <p>6) Dans quel pays retrouve-t-on la tradition du Egg Nog (lait de poule) ?</p> <p>a) Islande
b) Angleterre
c) Etats-Unis</p> |
|---|---|



- 7) Où le sapin de Noël apparaît-il pour la première fois en Europe ?
 a) en Allemagne
 b) en Italie
 c) en France
- 8) Dans le nord de l'Europe on fête toujours Saint Nicolas. Mais quel jour apporte-t-il ses présents ?
 a) 6 décembre
 b) 24 décembre
 c) 6 janvier
- 9) Le calendrier de l'Avent est une tradition qui nous vient ?
 a) de Suisse
 b) d'Allemagne
 c) des Etats-Unis
- 10) Que représente l'étoile décorative au sommet du sapin de Noël ?
 a) Vénus l'étoile du berger
 b) l'étoile que forme un flocon de neige
 c) l'étoile de Bethléem qui guide les rois mages
- 11) Qu'est-ce que Joyeux Noël ?
 a) Happy Holidays!
 b) Happy New Year!
 c) Merry Christmas!
 d) Season's Greetings!
- 12) What is a Christmas tree ?
 a) un arbre de Noël
 b) un tri de Noël
 c) un sapin de Noël
- 13) Qui est Père Fouettard ?
 a) Peter Piper
 b) Santa Claus
 c) Bogeyman
 d) Author of 'The Night Before Christmas'
- 14) What is a game ?
 a) un jeu
 b) un jouet
 c) une peluche
- 15) Qu'est-ce que un traîneau ?
 a) train
 b) sleigh
 c) veil
- 16) What is a Christmas feast ?
 a) la Messe de Minuit
 b) le Réveillon
 c) le Pain Calendal
- 17) Qu'est-ce que Boudin blanc ?
 a) snowman
 b) white Christmas
 c) white pudding
- 18) What is a Christmas present ?
 a) un cadeau de Noël
 b) une carte de Noël
 c) un petit Noël
- 19) Qu'est-ce que un santon
 a) present
 b) little saint
 c) game
 d) snowman
- 20) It may look like a log, but don't burn it in the fire-place !
 a) la bûche de Noël
 b) le boudin blanc
 c) la neige
 d) le sapin
- 21) Qu'est-ce que une boule de Noël ?
 a) ornament
 b) snowball
 c) round Christmas loaf
- 22) Who is Santa Claus ?
 a) Papa Noël
 b) Père Fouttard
 c) Père Noel
- 23) Que fête-t-on en France le 6 janvier ?
- 24) Quel est le menu traditionnel du Réveillon de Noël ?
- 25) Que font les Petits Français la veille de Noël ?



Veillez envoyer vos réponses par courrier électronique à la rédactrice [Wendy O'Meara](#). La date de clôture est le 31 décembre. Les gagnants et les réponses seront annoncés sur notre [site web](#). En cas d'égalité, le gagnant sera sélectionné par tirage au sort. Il existe un prix pour le grand gagnant. Bonne chance !

Please send your answers by email to the editor [Wendy O'Meara](#). The closing date is 31st December. The winners and answers will be announced on our [web site](#). In the event of a tie the winner will be selected by means of a draw. There is a prize for the overall winner. Good luck !



Si vous souhaitez contribuer au Bulletin, contactez la rédactrice

If you would like to contribute to the Bulletin, contact the editor [Wendy O'Meara](#)

Pour plus d'informations sur l'ACFAA et pour savoir si vous souhaitez vous y joindre, visitez

For more information on ACFAA and details if you wish to join visit the web site: acfaa.com

